

نتائج التجارة الخارجية Résultat du commerce Extérieur

سبتمبر 2017
Septembre 2017

Les résultats des échanges commerciaux de la Tunisie avec l'extérieur aux prix courants durant les neuf mois de l'année 2017 montrent que les exportations continuent d'accroître à un rythme assez soutenu malgré la légère décélération observée par rapport au huit mois de la cette année .En effet, les exportations ont augmenté de **17.4%** contre 3.1% durant la même période de l'année dernière (18.1% au cours des huit mois de l'année 2017). En valeur, les exportations ont atteint le niveau de **24608.8 MD**, contre 20957.0 MD durant la même période de l'année 2016. De même, les importations maintiennent un rythme de croissance remarquable, enregistrant une hausse de **19.2%** contre 2.4% durant la même période de l'année 2016 (19.3% durant les huit premiers mois de l'année 2017).En valeur les importations ont atteint la valeur de **36088.9 MD** contre 30283.7 MD durant la même période de l'année

أبرزت الأشغال الدورية التي ينجزها المعهد الوطني للإحصاء حول المبادلات التجارية التونسية مع الخارج بالأسعار الجارية خلال الأشهر التسعة الأولى من سنة 2017 تواصل تحسن الصادرات بنسق ملحوظ ، حيث سجلت الصادرات ارتفاعا بنسبة **17.4%** مقابل 3.1% في نفس الفترة من السنة الماضية (كانت في حدود 18.1% خلال الأشهر الثمانية الأولى من سنة 2017). وقد بلغت قيمة الصادرات **24608.8** مليون دينار (م د)، مقابل 20957.0 م د خلال نفس الفترة من سنة 2016. كما حافظت الواردات على نفس النسق حيث ارتفعت بنسبة **19.2%** مقابل ارتفاع ب **2.4%** خلال نفس الفترة من السنة الماضية (**19.3%** خلال الأشهر الثمانية الأولى من سنة 2017). وقد بلغت قيمة الواردات **36088.9** م د، مقابل 30283.7 م د تم تسجيلها خلال نفس الفترة من سنة 2016.

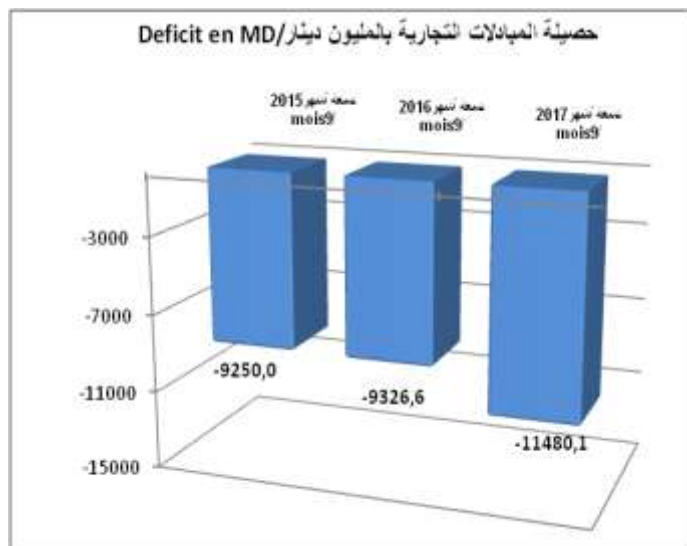
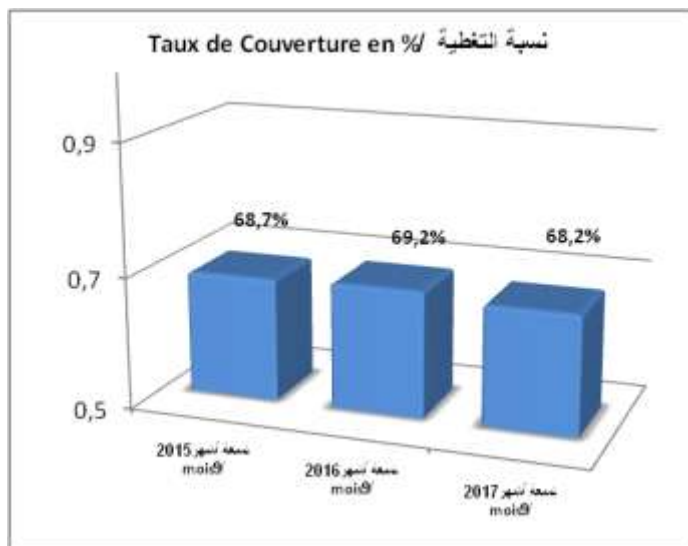
التغيرات/Variation		القيمة الجملية بالأسعار الجارية خلال الأشهر التسعة الأولى (بالمليون دينار) Valeurs aux prix courants des 9 mois (Millions de Dinars)			
2017/16	2016/15	2017	2016	2015	
17.4%	3.1%	24608.8	20957.0	20333.0	الصادرات/Exportations
19.2%	2.4%	36088.9	30283.7	29582.9	الواردات/Importations
		-11480.1	-9326.6	-9250.0	حصيلة المبادلات / Solde Commercial
		68.2%	69.2%	68.7%	نسبة التغطية/ Taux de couverture

Suite à cette disparité au niveau du rythme de croissance entre les importations (+19.2%) et les exportations (+17.4%), le solde commercial s'est établi au niveau de 11480.1 MD, contre 9326.7 MD durant la même période en 2016.

وقد أدى هذا التفاوت في نسق التطور بين الواردات (+19.2%) والصادرات (+17.4%) إلى تسجيل عجز تجاري في حدود 11480.1 م د مقابل 9326.7 م د في نفس الفترة من سنة 2016 .

Le taux de couverture a enregistré une légère baisse par rapport à la même période de l'année 2016, soit respectivement de 68.2% et 69.2%.

سجلت نسبة تغطية الواردات بالصادرات تراجعاً طفيفاً مقارنة بنفس الفترة من سنة 2016 حيث بلغت على التوالي 68.2% و69.2%.



Commerce Extérieur Selon Le Régime

La répartition des échanges par régime dénote une accélération du rythme de croissance des exportations sous le **régime off shore**. En effet, les exportations ont enregistré une hausse de 16.9% contre 14.6% durant la même période en 2016. Les importations ont enregistré sous ce régime une hausse de 17.4% contre une hausse de 12.7% durant la même période en 2016.

Sous le **régime général**, les exportations ont enregistré une hausse importante de 18.9% contre une baisse de 20.9% durant la même période en 2016. De même, les importations ont enregistré une hausse de 20.0% contre une baisse de 1.9% durant la même période en 2016.

المبادلات التجارية حسب الأنظمة

يبرز تصنيف المبادلات التجارية حسب الأنظمة تحسناً في نسق تطور الصادرات تحت نظام التصدير الكلي، حيث سجلت الصادرات ارتفاعاً بنسبة 16.9% مقابل +14.6% خلال نفس الفترة من سنة 2016. كما سجلت الواردات ارتفاعاً بنسبة 17.4% مقابل 12.7% خلال نفس الفترة من سنة 2016.

كما تبرز نتائج التجارة الخارجية تحت النظام العام ارتفاعاً هاماً على مستوى الصادرات بنسبة 18.9%، مقابل تراجع بنسبة 20.9% خلال نفس الفترة من سنة 2016. وسجلت الواردات تحت هذا النظام زيادة ملحوظة بنسبة 20.0%، مقابل تراجع بنسبة 1.9% خلال نفس الفترة من سنة 2016.

الواردات (م د) / Importations (MD)					الصادرات (م د) / Exportations (MD)					
التغيرات/variation		تسعة أشهر / 9 mois			التغيرات/Variation		تسعة أشهر / 9 mois			
2017/16	2016/15	2017	2016	2015	2017/16	2016/15	2017	2016	2015	
%20.0	% 1.9-	24599.1	20495.4	20900.4	%18.9	% 20.9-	6226.3	5236.3	6619.7	النظام العام Régime Général
%17.4	% 12.7	11489.8	9788.3	8682.6	%16.9	% 14.6	18382.5	15720.7	13713.3	التصدير الكلي Régime off shore

EXPORTATIONS

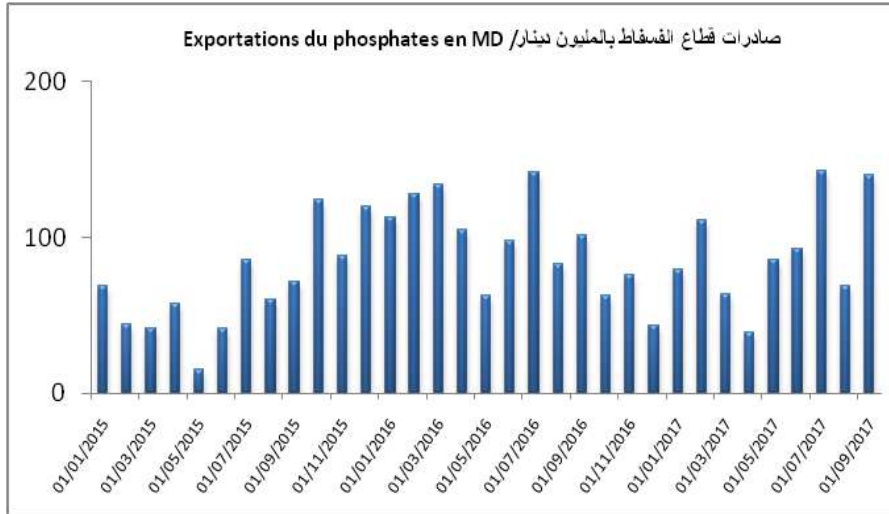
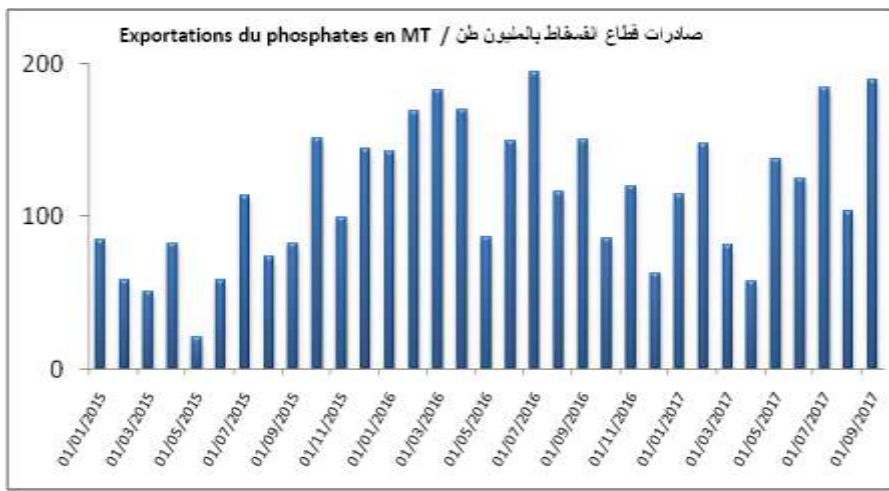
L'augmentation observée au niveau de l'exportation (**17.4%**) durant les neuf mois de l'année 2017 concerne la majorité des secteurs. En effet, le secteur de l'énergie a observé un accroissement important par rapport à la même période en 2016, suite à l'augmentation de nos ventes du pétrole brut (909.8 MD contre 445.0 MD) et les produits raffinés (672.8 MD contre 337.2 MD), le secteur de l'agriculture et des industries agro-alimentaires avec un taux de 13.1%, suite à l'augmentation de nos ventes des dattes (392.5 MD contre 347.7 MD), le secteur des industries mécaniques et électriques de 17.9%, le secteur textile et habillement et cuirs de 14.4% et le secteur des industries manufacturières de 11.8%.

En revanche, le secteur mines phosphates et dérivés a enregistré une baisse de 11.2%, suite à la diminution de nos exportations en acide phosphorique (318.8MD contre 440.8 MD).

الصادرات

يعود التحسن المسجل على مستوى الصادرات (+17.4%) خلال الأشهر التسعة الأولى من سنة 2017 إلى جل القطاعات، حيث تم تسجيل زيادة هامة في صادرات قطاع الطاقة مقارنة بنفس الفترة من سنة 2016 نتيجة ارتفاع صادرات النفط الخام (909.8 م د مقابل 445.0 م د) والمواد المكررة (672.8 م د مقابل 337.2 م د) وقطاع المنتجات الفلاحية والغذائية بنسبة 13.1% نتيجة الارتفاع المسجل في مبيعات التمور (392.5 م د مقابل 347.7 م د) وكذلك الصناعات الميكانيكية والكهربائية بنسبة 17.9% وقطاع النسيج والملابس والجلد بنسبة 14.4% وقطاع ال صناعات المعملية الأخرى بنسبة 11.8%.

وفي المقابل، سجلت صادرات قطاع ا لفسفاط ومشتقاته تراجعاً بنسبة 11.2% نتيجة انخفاض صادرات مادة الحامض الفسفوري (318.8 م د مقابل 440.8 م د).



IMPORTATIONS

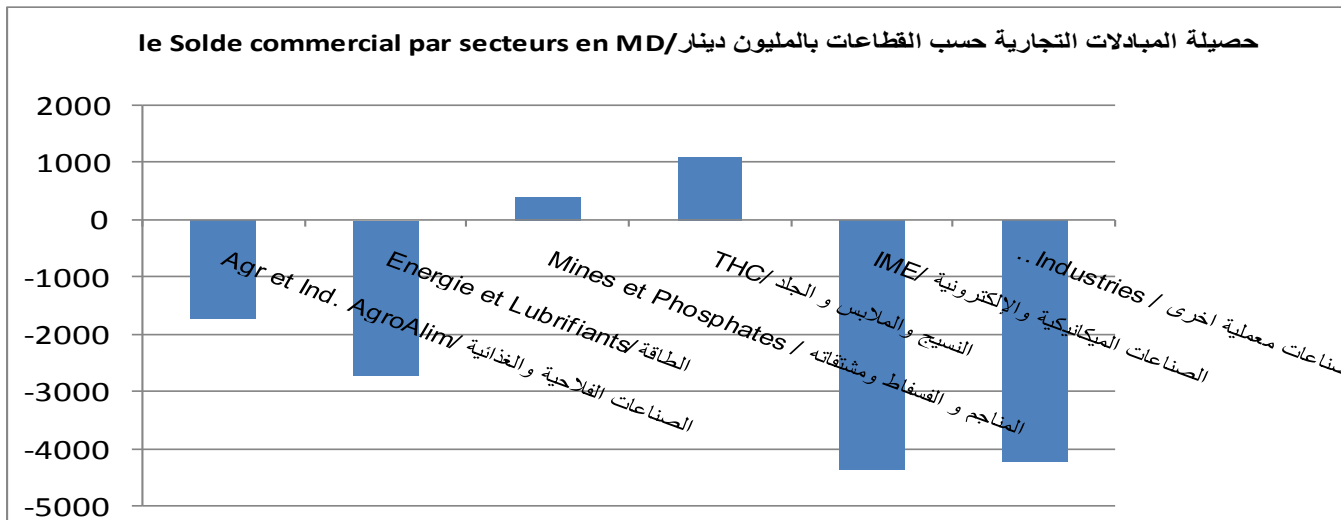
L'augmentation remarquable des importations de **19.2%** est due essentiellement à la hausse enregistrée au niveau des importations du secteur de l'énergie de 32.4%, sous l'effet de la hausse de nos achats en pétrole brut (658.7 MD contre 481.8MD) et des produits raffinés (2669.1 MD contre 1621.6MD). De même, le secteur des produits agricoles et alimentaires de base a augmenté de 21.9%, du fait, de la hausse de nos achats en blé tendre (424.0 MD contre 358.2 MD), des matières premières et demi produits de 22.1%, des biens d'équipement de 11.7%, les mines phosphates et dérivés de 15.3%. De même, nos importations de biens de consommation autre qu'alimentaire demeurent en hausse avec un taux de 20.8%, suite à l'augmentation

الواردات

في ما يخص الواردات، فإنّ الزيادة الهامة التي بلغت **19.2%** ناجمة عن ارتفاع ملحوظ في واردات جل القطاعات وخاصة منها الطاقة، حيث سجل هذا القطاع ارتفاعا بنسبة 32.4% نتيجة الزيادة الملحوظة في واردات النفط الخام (658.7 م د مقابل 481.8 م د) والمواد المكررة (2669.1 م د مقابل 1621.6 م د). كما سجلت المواد الفلاحية والغذائية الأساسية ارتفاعا بنسبة 21.9% نتيجة الزيادة المسجلة في واردات القمح اللين (424.0 م د مقابل 358.2 م د) والمواد الأولية ونصف المصنعة بنسبة 22.1% و مواد التجهيز بنسبة 11.7% والمواد الأولية و الفسفاطية بنسبة 15.3%. كما ظلت الواردات من المواد الاستهلاكية غير الغذائية في ارتفاعها الهام بنسبة 20.8%، حيث سجلت المشتريات من السيارات السياحية

de nos achats des voitures de tourisme de 5.7% (1257.3 MD contre 1189.8 MD), des huiles essentielles et parfumerie de 21.0% (274.5 MD contre 226.9 MD) et des ouvrages en plastiques de 17.2% (1109.4 MD contre 946.6 MD). Signalons que les importations hors énergie ont augmenté de 17.6%.

زيادة بنسبة 5.7% (1257.3 م د مقابل 1189.8 م د) ومن الزيوت المركزة و العطور بنسبة 21.0% (274.5 م د مقابل 226.9 م د) والمواد البلاستيكية بنسبة 17.2% (1109.4 م د مقابل 946.6 م د)، مع العلم أن الواردات دون احتساب قطاع الطاقة قد ارتفعت بنسبة 17.6%.

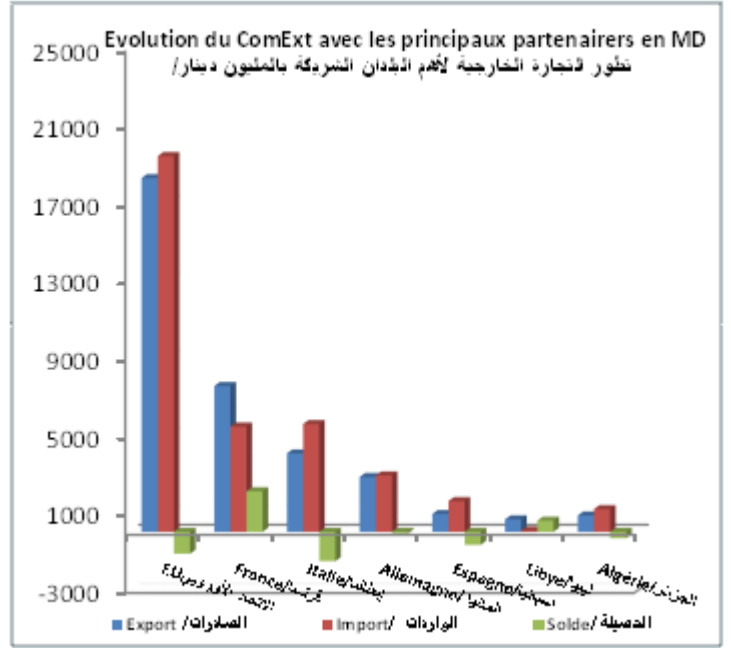
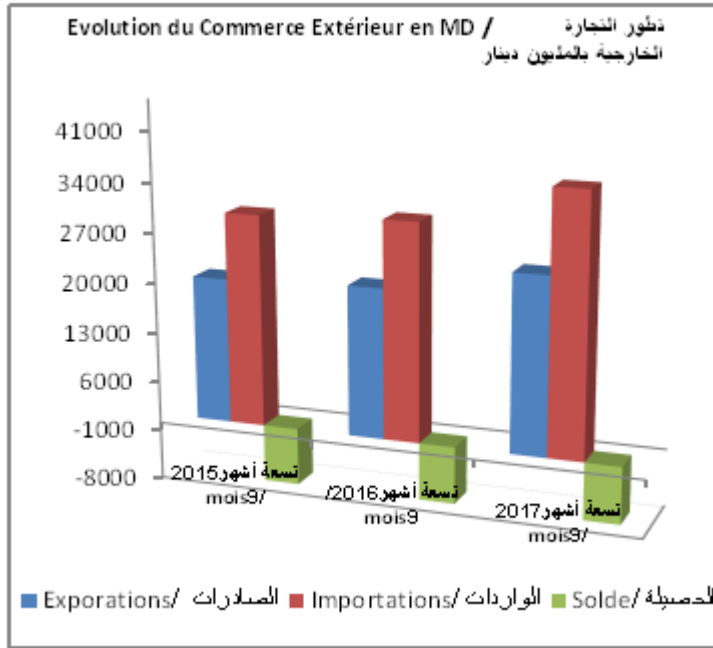


REPARTITION GEOGRAPHIQUE

Les exportations tunisiennes vers l'union européenne (74.3% du total des exportations) ont augmenté de 20.3%. Cette évolution est expliquée par la hausse de nos exportations vers certains partenaires européens, tels que l'Italie de 26.4%, l'Allemagne de 24.0% et le Pays Bas de 19.5%. D'autre part, nos ventes sont en diminution vers d'autres pays notamment avec l'Autriche de 13.4% et la Bulgarie de 4.9%. Avec les pays du Maghreb, les exportations ont baissé avec l'Algérie de 19.7% et la Libye de 8.2%. En revanche, nos exportations vers le Maroc ont augmenté de 20.9%.

التوزيع الجغرافي

على صعيد التوزيع الجغرافي، سجلت الصادرات التونسية مع الإتحاد الأوروبي (والتي تمثل 74.3% من جملة الصادرات) تطورا إيجابيا بنسبة 20.3%. ويمكن تفسير هذا التطور بالارتفاع المسجل في الصادرات مع بعض الشركاء الأوروبيين، منها إيطاليا بنسبة 26.4% وألمانيا بنسبة 24.0% وهولندا بنسبة 19.5%. ومن ناحية أخرى، سجلت الصادرات انخفاضا مع بلدان أوروبية أخرى على غرار النمسا بنسبة 13.4% وبلغاريا بنسبة 4.9%. وعلى الصعيد المغربي، تبرز النتائج تراجع الصادرات مع الجزائر بنسبة 19.7% ومع ليبيا بنسبة 8.2%، في حين سجلت الصادرات ارتفاعا مع المغرب بنسبة 20.9%.



Pour les importations, les échanges commerciaux des biens avec l'union européenne (53.8% du total des importations) ont enregistré une hausse de 20.5% pour s'établir à 19406.6 MD. Les importations ont augmenté de 15.2% avec la France et de 28.5% avec l'Italie.

DEFICIT COMMERCIAL

Le solde de la balance commerciale est déficitaire de 11480.1MD suite au déficit enregistré avec certains pays, tel que la Chine (-3241.8MD), l'Italie (-1513.4MD), la Turquie (-1302.6MD), la Russie (-924.6 MD) et l'Algérie (-326.4MD).

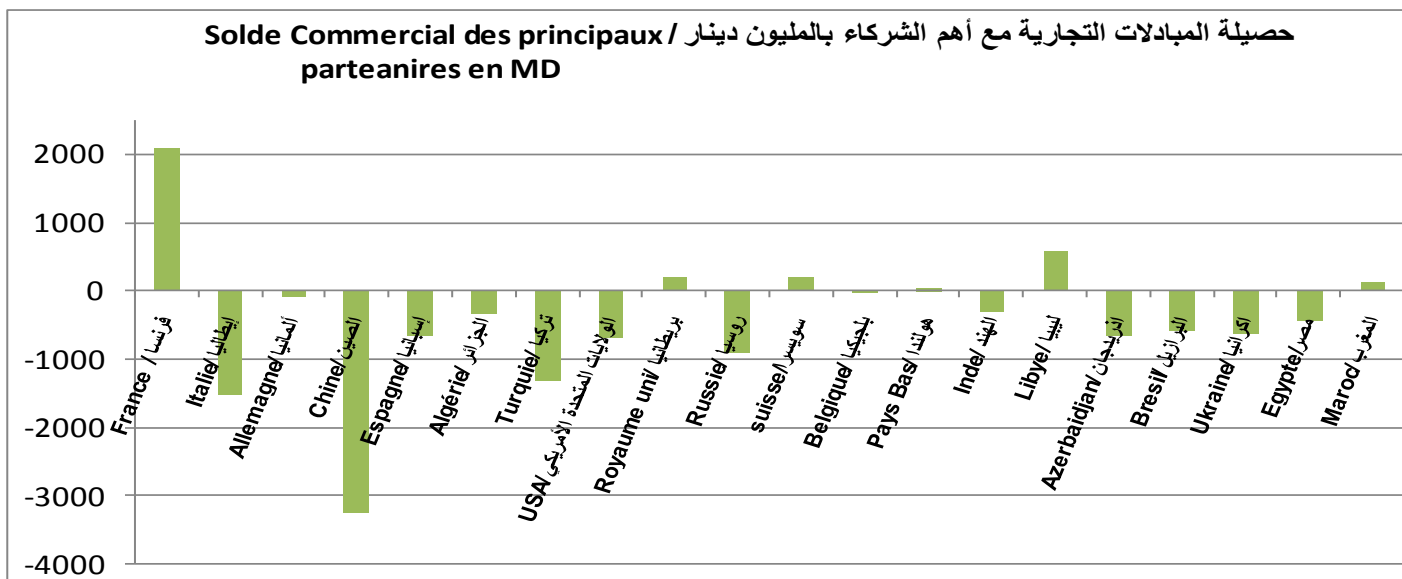
En revanche, le solde de la balance commerciale a enregistré un excédant avec d'autres pays principalement avec notre premier partenaire la France de 2093.3 MD, la Libye de 577.3MD et la Royaume Unie de 194.0MD.

وبخصوص الواردات، فقد بلغت المبادلات التونسية مع الإتحاد الأوروبي (التي تمثل 53.8% من إجمالي الواردات) ما قيمته 19406.6 م د مسجلة بذلك زيادة ملحوظة بلغت 22.4% وذلك مقارنة بنفس الفترة من السنة الماضية. وقد سجلت الواردات مع فرنسا تطورا بنسبة 15.2% ومع إيطاليا بنسبة 28.5%.

العجز التجاري

تجدر الإشارة إلى أن عجز الميزان التجاري للسلع المسجل على المستوى الجملي للمبادلات بلغ 11480.1 م د وهو ناتج عن العجز المسجل مع بعض البلدان كالصين الشعبية (-3241.8 م د) وإيطاليا (-1513.4 م د) و تركيا (-1302.6 م د) وروسيا (-924.6 م د) والجزائر (-326.4 م د).

وفي المقابل، سجلت المبادلات التجارية فائضا مع العديد من البلدان الأخرى وأهمها فرنسا بما قيمته 2093.3 م د وليبيا 577.3 م د وبريطانيا 194.0 م د.



Notons que le déficit de la balance commerciale hors énergie se réduit à 8779.6 MD et que le déficit de la balance énergétique s'établit à 2700.4MD (23.5% du total du déficit) contre 2453.6 MD durant les huit mois de l'année 2016.

كما تبرز النتائج أن مستوى عجز الميزان التجاري دون احتساب قطاع الطاقة ينخفض إلى حدود 8779.6 م د، مع العلم أن العجز التجاري لقطاع الطاقة تفاقم ليبلغ 2700.4 م د (23.5% من العجز الجملي) مقارنة بما تم تسجيله خلال الأشهر التسعة الأولى من سنة 2016 (2453.6 م د).

